PHẬT QUẢ VIÊN NGỘ THIỀN SƯ BÍCH NHAM LỤC

# QUYỂN 7

**KHAI THÒ:** Döïng phaùp traøng, laäp toâng chæ, hoaøn toaøn do boån phaän cuûa Toâng sö. Ñònh raén roàng phaân bieät rieâng bieät taêng tuïc, phaûi laø tri thöùc taùc gia. Treân kieám baùn luaän baøn soáng cheát. Treân ñaàu gaäy bieän cô nghi, thoâi chaúng hoûi chi. Chæ hoûi vieäc rieâng ñöùng trong hoaøn vuõ, moät caâu laøm sao thöông löôïng, thöû neâu xem?

**COÂNG AÙN:** Phong Huyeät daïy: Neáu laäp moät haït buïi thì quoác gia höng thònh, khoâng laäp, quoác gia suy vong.

Tuyeát Ñaäu choáng gaäy noùi: “ Laïi Thieàn taêng coù ñoàng sinh ñoàng töû chaêng?

**GIAÛI THÍCH:** Nhö Phong Huyeät daïy chuùng: Neáu laäp moät haït buïi thì, quoác gia höng thònh, khoâng laäp moät haït buïi, quoác gia suy vong. Haõy noùi, laäp moät haït buïi töùc laø ñuùng hay khoâng laäp moät haït buïi laø ñuùng? Trong ñaây phaûi laø ñaïi duïng hieän tieàn môùi ñöôïc. Theá neân noùi: Giaû söû tröôùc caâu noùi tieán ñöôïc, vaãn laø keït voû queân nieâm, duø cho döôùi caâu, chöa khoûi chaïm phaûi cuoàng kieán. Phong Huyeät laø baäc toân tuùc trong Toâng Laâm Teá duøng ngay boån phaän thaûo lieäu. Neáu laäp moät haït buïi thì, quoác gia höng thònh, laõo queâ buoàn raàu, yù ôû nôi laäp quoác an bang, nhôø möu thaàn töôùng maïnh, roài sau môùi coù kyø laân xuaát hieän, phöôïng hoaøng bay veà. Ñoù laø ñieàu laønh thaùi bình vaäy. Keû queï muøa ñaâu bieát coù vieäc aáy? Khoâng laäp moät haït buïi thì quoác gia tieâu vong, gioù thoåi xaøo xaïc, laõo queâ vì sao ca haùt, chæ vì nöôùc maát nhaø tan. Toâng Taøo Ñoäng goïi ñoù laø chuyeån bieán, khoâng Phaät khoâng chuùng sinh, khoâng ñuùng, khoâng sai, khoâng toát, khoâng xaáu, döùt baët taêm tích cho neân noùi: Maït vaøng tuy quí, nhöng rôi vaøo maét thì thaønh beänh. Laïi noùi: Maït vaøng trong maét laø beänh y chaâu treân phaùp laø buïi. Taùnh linh coøn khoâng trong, Phaät toå laø ngöôøi naøo? Ñaïi trieät ngoä tinh thaàn dieäu duïng, khoâng cho laø kyø ñaëc. Ñeán trong ñaây “Truøm chaên phuû ñaàu. Luùc naøy sôn taêng ñeàu khoâng bieát”. Neáu caøng noùi taâm noùi taùnh, noùi huyeàn noùi dieäu ñeàu duøng khoâng ñöôïc. Vì sao? Vì nhaø oâng ta töï coù caûnh

thaàn tieân. Nam Tuyeàn daïy chuùng: Baûy traêm Cao taêng ôû Hoaøng Maïi ñeàu bieát Phaät phaùp vaø loøng ngöôøi maø khoâng ñöôïc y baùt cuûa Toå, chæ coù haønh giaû hoï Loâ khoâng bieát Phaät phaùp, theá maø ñöôïc Toå trao y baùt. Laïi noùi: Ba ñôøi chö Phaät khoâng bieát coù, meøo nhaø traâu traéng laïi bieát coù. Laõo queâ hoaëc buoàn raàu hoaëc ca haùt, laøm sao bieát? Haõy noùi coù con maét gì laïi theá aáy? Neân bieát tröôùc cöûa laõo queâ, rieâng coù ñieàu chöông. Tuyeát Ñaäu neâu caû hai leân roài caàm gaäy noùi: Thieàn Toâng coù ñoàng sinh, ñoàng töû chaêng? Baáy giôø neáu coù moät ngöôøi ra noùi ñöôïc moät caâu, cuøng laøm khaùch chuû. Khoûi bò Tuyeát Ñaäu phaàn sau töï chæ ngöïc.

# TUÏNG:

**DÒCH:**

*Daõ laõo tuøng giao baát trieån mi Thaû ñoà gia quoác laäp huøng ki Möu thaàn duõng töôùng kim haø taïi! Vaïn lyù thanh phong chæ töï tri.*

*Laõo doát töø ñaây chaúng nhöôùng maøy Vaû mong nöôùc nhaø laäp neàn taøi Möu thaàn duõng töôùng nay ñaâu taù? Muoân daëm gioù laønh chæ töï bay*

**GIAÛI:** Vöøa roài song ñeà vaäy, naém moät beân, caét daøi buø ngaén, boû naëng theo nheï. Vì theá noùi: “Laõo doát töø ñaây chaúng nhöôùng maøy, vaû mong nöôùc nhaø laäp neàn taøi, möu thaàn duõng töôùng nay ñaâu taù? Tuyeát Ñaäu giô gaäy leân noùi: Coøn coù Thieàn taêng cuøng sinh cuøng töû chaúng? Gioáng nhö noùi laïi coù möu thaàn töôùng gioûi chaêng? Moät caùi mieäng nuoát taát caû moïi ngöôøi roài. Do ñoù noùi: Ñaát roäng ngöôøi thöa, gaëp nhau raát ít, coøn bieát nhau chaêng? Ra choân vuøi, “Muoân daëm gioù laønh chæ töï hay” laø choã Tuyeát Ñaäu chæ ngöïc vaäy.

**KHAI THÒ**: Laáy voâ sö trí phaùt ra voâ taùc dieäu duïng, laáy voâ duyeân töø maø laøm baïn toát khoâng môøi maø ñeán. Ngay nôi moät caâu coù soáng, coù cheát moät cô coù tha coù baét. Haõy noùi laø ngöôøi naøo maø töøng ñeán nhö vaäy, thöû neâu xem.

**COÂNG AÙN:** Vaân Moân daïy chuùng: Trong caøn khoân khoâng gian vuõ truï coù moät vaät baùu taïi hình sôn, caàm loàng ñeøn vaøo trong ñieän Phaät, ñem ba cöûa ñeán treân loàng ñeøn.

**GIAÛI THÍCH**: Vaân Moân noùi: Trong caøn khoân, khoâng gian vuõ truï trong ñoù coù moät vaät baùu aån taïi hình sôn. Haõy noùi Vaân Moân yù ôû caàn caâu hay ôû treân loàng ñeøn. Ñaây laø maáy caâu Baûo Taïng luaän cuûa phaùp sö Trieäu Chaâu, Vaân Moân trích ra ñeå daïy chuùng. (194) Trieäu Chaâu töø ñoù trôû veà

sau töï do taïo luaän, vieát kinh Duy-ma, môùi bieát. Laõo Trang chöa phaûi laø hay toät. Trieäu Chaâu beøn leã La-thaäp laøm thaày. Laïi tham kieán Boà-taùt Baït-ñaø-ba-la ôû chuøa Ngoõa Quan, voán ñöôïc toå Hai möôi baûy ôû Taây Thieân truyeàn taâm aán. Trieäu Chaâu taïo luaän raát saâu xa thaâm thuùy. Moät hoâm Trieäu bò naïn saép haønh hình, xin dôøi laïi baûy ngaøy ñeå vieát xong boä luaän Baûo Taïng. Vaân Moân trích boán caâu trong Luaän ñeå daïy ñaïi chuùng. Ñaïi yù noùi: Laøm sao laáy ñöôïc vieân ngoïc baùu voâ giaù aån trong aám giôùi. Lôøi noùi trong luaän cuøng vôùi lôøi noùi toâng moân phuø hôïp nhau. Caûnh Thanh hoûi Taøo Sôn: Lyù cuûa thanh hö ruùt cuoäc khoâng thaân thì theá naøo? Taøo Sôn noùi: Lyù thì nhö theá, coøn söï thì sao? Caûnh Thanh noùi: Nhö lyù, nhö söï. Taøo Sôn noùi: Löøa moät mình Taøo Sôn thì ñöôïc, nhöng ñoái vôùi con maét chö Thaùnh laøm gì ñöôïc. Caûnh Thanh noùi: Neáu khoâng coù con maét chö Thaùnh thì ñaâu bieát khoâng nhö vaäy. Taøo Sôn noùi: OÂng chaúng cho loït khoâng muõi kim. Xe ngöïa cuõng qua. Vì theá noùi: “trong caøn khoân, khoâng gian vuõ truï trong ñoù coù moät vaät baùu aån taïi hình sôn. Ñaïi yù ngöôøi ngöôøi ñaày ñuû, moãi moãi vieân thaønh. Vaân Moân ñöa ra daïy chuùng ñaõ laø thaäp phaàn coù saün. Khoâng theå gioáng toïa chuû chuù giaûi cho oâng. Sö vaãn môû loøng töø bi laïi chuù giaûi cho oâng. Caàm loàøng ñeøn vaøo ñieän Phaät ñem ba cöûa ñeå treân loàng ñeøn. Haõy noùi, Vaân Moân noùi nhö theá, yù taïi choã naøo? Ngöôøi xöa noùi: “ Thaät taùnh Voâ minh töùc Phaät taùnh, huyeãn hoùa khoâng thaân töùc phaùp thaân”. Laïi noùi: taâm phaøm maø thaáy taâm Phaät, hình töùc laø töù ñaïi nguõ aám. Trong ñoù coù moät vaät baùu. AÅn taïi hình sôn. Cho neân noùi: “Chö Phaät ôû taïi trong taâm. Ngöôøi meâ tìm kieám beân ngoaøi, trong oâm moät vaät voâ giaù baùu khoâng bieát moät ñôøi thoâi. Noùi: Laïi Phaät taùnh roõ raøng hieån hieän, truï töôùng höõu hình khoù thaáy. Neáu ngoä chuùng sinh voâ ngaõ maët ta ñaâu khaùc maët Phaät? Taâm laø taâm xöa nay, maët laø maët thuôû beù. Kieáp thaïch khaù ñoåi ñôøi, trong ñoù khoâng coù bieán ñoåi. Coù ngöôøi chæ nhaän linh linh saùng suûa ngoïc baùu, theá laø khoâng ñöôïc duïng cuûa noù, cuõng khoâng ñöôïc caùi dieäu cuûa noù. Vì theá ñoäng chuyeån khoâng ñöôïc, khai môû khoâng ra. Ngöôøi xöa noùi “ Vaät cuøng taéc bieán, bieán taéc thoâng”. Caâu: Caàm loàng ñeøn ñeán trong ñieän Phaät “Neáu laø thöôøng tình coù theå ñoaùn löôøng ñöôïc”. Coøn caâu: “Ñem ba caùnh cöûa ñeå treân loàng ñeøn” thì ñoaùn löôøng ñöôïc sao? Vaân Moân cuøng vôùi oâng moät luùc ñaùnh phaù tình thöùc, yù töôûng ñöôïc maát, ñuùng sai. Tuyeát Ñaäu noùi: Toâi thích Thieàn Döông taân ñònh cô. Moät ñôøi cuøng vôùi ngöôøi thaùo ñinh nhoã choát. Laïi noùi: “ Ngoài treân giöôøng goã bieát bao nhieâu? Dao beùn caét ñi khieán ngöôøi meán Vaân Moân noùi: “Caàm loàng ñeøn vaøo trong ñieän Phaät” moät caâu naøy ñaõ caét ñöùt roài. Laïi: “Ñeâm ba caùnh cöûa ñeå treân loàng ñeøn”. Neáu luaän vieäc naøy gioáng nhö choïi ñaù nhaùng löûa, tôï laøn ñieän chôùp. Vaân

Moân noùi: “Neáu oâng töông ñöông haõy tìm ñöôøng vaøo chö Phaät nhö vi traàn döôùi goùt chaân oâng, ba taïng Thaùnh giaùo ôû treân ñaàu löôõi cuûa oâng chaúng baèng baõy ngoä ñi. Hoøa thöôïng oâng! Chôù voïng töôûng, trôøi laø trôøi, ñaát laø ñaát, nuùi laø nuùi, nöôùc laø nöôùc, taêng laø taêng, tuïc laø tuïc. Sö im laëng giaây laâu noùi: “Ñem aùn sôn tröôùc maët ñeán cho ta xem! Coù moät vò taêng hoûi: “Ngöôøi hoïc thaáy nuùi laø nuùi, thaáy soâng laø soâng, vieäc ñoù theá naøo?” Vaân Moân noùi: Ba cöûu vì sao töø trong naøy qua, e oâng cheát ñi. Sö beøn laáy tay veõ moät neùt hoûi: Luùc bieát ñöôïc laø thöôïng vò ñeà hoà, neáu khoâng bieát ñöôïc trôû thaønh ñoäc döôïc. Vì theá noùi: luùc hieåu roõ hoaøn toaøn laø khoâng coù theå hieåu. Choã huyeàn dieäu nhaát caàn phaûi cheâ. Tuyeát Ñaäu nieâm raèng: Trong caøn khoân, khoâng gian vuõ truï, trong ñoù coù moät vaät baùu aån trong hình sôn treo treân vaùch. Ñaït-ma chín naêm khoâng daùm nhìn thaúng, maø nay naïp taêng muoán nhaèm ngay xöông soáng ñaùnh. Xem Sö laø boån phaän toâng sö cuûa oâng ta, ruùt cuoäc khoâng ñem thaät phaùp troùi buoäc ngöôøi. Huyeàn Sa noùi: Buûa vaây khoâng chòu ñöùng, keâu goïi khoâng quay ñaàu. Tuy nhieân cuõng laø ruøa linh keùo leâ ñuoâi. Tuyeát Ñaäu tuïng:

# TUÏNG:

**DÒCH:**

*Khaùn khaùn*

*Coå ngaïn haø nhaân baû ñieáu can Vaân nhieãm nhieãm*

*Thuûy man man*

*Minh nguyeät loâ hoa quaân töï khaùn.*

*Haõy xem*

*Bôø xöa ngöôøi naøo ñem caàn caâu, Maây mòt muø*

*Nöôùc meânh moâng*

*Traêng saùng hoa lau oâng töï xem.*

**GIAÛI TUÏNG**: Neáu bieát ñöôïc Vaân Moân noùi thì thaáy Tuyeát Ñaäu vì ngöôøi, Tuyeát Ñaäu nhaèm hai caâu sau cuûa Vaân Moân daïy chuùng chuù thích raèng: “Haõy xem” oâng laïi giöông maøy tröøng maét hieåu vaãn khoâng dính daùng. Ngöôøi xöa noùi: “Linh quang ñoäc dieäu, huyùnh thoaùt caên traàn, theå loä chaân thöôøng”, khoâng caâu neä caâu vaên, taâm taùnh khoâng nhieãm, voán töï vieân thaønh, chæ lìa voïng duyeân, töùc nhö nhö Phaät. Neáu chæ nhaèm choã giöông maøy trôïn maét ngoài nhö cheát ñaâu coù theå thoaùt ñöôïc caên traàn? Tuyeát Ñaäu noùi: “Haõy xem”. Vaân Moân nhö nhö bôø xöa caàm caàn caâu. Maây laïi mòt mòt, nöôùc laïi meânh moâng, traêng saùng chieáu hoa lau, hoa lau chieáu traêng saùng. Chính laø luùc nhö vaäy laø caûnh giôùi naøo? Neáu ngay ñoù

thaáy ñöôïc thì tröôùc sau chæ gioáng moät caâu.

**KHAI THÒ**: Ñöôøng YÙ khoâng ñeán neân kheùo ñeà ra, noùi naêng khoâng kòp phaûi mau môû maét. Neáu laø ñieän chuyeån sao xeït laïi coù theå nghieâng thaønh ñaûo nuùi. Trong chuùng coù ai bieän ñöôïc, thöû neâu xem?

**COÂNG AÙN**: Moät hoâm ôû Nam Tuyeàn Ñoâng Töï vaø Taây töï tranh nhau veà con meøo. Nam Tuyeàn thaáy lieàn ñeà khôûi: Noùi ñöôïc thì khoâng cheùm. Trong chuùng khoâng ai noùi ñöôïc. Nam Tuyeàn cheùm con meøo thaønh hai khuùc.

**GIAÛI THÍCH**: Baäc Toâng sö moät ñoäng moät tónh, moät ra moät vaøo. Haõy noùi: YÙ chæ laø theá naøo? Caâu chuyeän cheùm meøo, trong toøng laâm khaép nôi baøn taùn xoân xao. Coù ngöôøi noùi: “Ñeà khôûi laø ñuùng. Coù ngöôøi noùi “ôû choã cheùm”. Hoaøn toaøn khoâng dính daùng neáu luùc chöa ñeà khôûi thì khaép nôi laøm ñaïo lyù. Ñaâu bieát ngöôøi xöa coù con maét ñònh caøn khoân, coù caây kieám ñònh caøn khoân. OÂng haõy noùi roát cuoäc ai laø ngöôøi cheùm con meøo? Chæ khi Nam Tuyeàn ñeà khôûi: Neáu noùi ñöôïc thì neáu ñöôïc töùc khoâng cheùm. Baáy giôø boãng coù ngöôøi noùi ñöôïc thì Nam Tuyeàn cheùm hay khoâng cheùm? Vì theá noùi chaùnh leänh ñöông haønh queùt saïch möôøi phöông. Xuaát ñaàu loä dieän xem, ai laø ngöôøi trong ñoù. Kyø thöïc baáy giôø voán khoâng cheùm, lôøi naøy cuõng khoâng ôû choã cheùm hay cuõng khoâng cheùm. Vieäc naøy thaät bieát roõ raøng. Khoâng phaûi taïi yù tình traàn maø thaáy trò toäi. Neáu nhìn treân yù kieán tình traàn maø tìm thì coâ phuï Nam Tuyeàn. Chæ nhaèm treân dao nhoïn kieám beùn xem thì coù cuõng ñöôïc, khoâng cuõng ñöôïc. Vì theá maø ngöôøi xöa noùi “cuøng taéc bieán, bieán taéc thoâng”. Ngöôøi nay khoâng hieåu bieán thoâng; chæ döïa treân ngoân ngöõ. Nam Tuyeàn ñeà xöôùng theá aáy, khoâng theå daïy ngöôøi haï ñöôïc lôøi gì? Chæ daïy caàn baûo ngöôøi töï tieán. Moãi moãi töï duøng töï bieát. Neáu khoâng bieát nhö vaäy ruùt cuoäc tìm toøi khoâng dính maéc. Tuyeát Ñaäu laøm baøi tuïng:

# TUÏNG:

**DÒCH:**

*Löôõng ñöôøng caâu thò ñoå thieàn hoøa Baùc ñoäng yeân traàn baát naïi haø*

*Laïi ñaéc Nam Tuyeàn naêng cöû leänh Nhaát ñao löôõng ñaïo nhaäm thieân pha.*

*Hai nhaø ñeàu haïng khaùch xoaøng thieàn. Khoùi buïi vaïch tung vaãn mô maøng? Nhôø ñöôïc Nam Tuyeàn hay haønh leänh, moät ñao hai khuùc maéc thieân baøn.*

# GIAÛI TUÏNG:

Caâu: Hai nhaø ñeàu laø haïng khaùch ñoã thieàn hoøa, Tuyeát Ñaäu khoâng

höôùng veà döôùi töû cuù, cuõng khoâng nhaèm tröôùc löøa, sau ngöïa. Coù choã vaïch tung lieàn noùi “Khoùi buïi vaïch tung vaãn mô maøng” Tuyeát Ñaäu cuøng Nam Tuyeàn naém tay cuøng ñi, moät caâu noùi xong vaäy. Thuû toïa cuûa hai ñöôøng khoâng coù choã heát, ñeán nôi maëc duø vaïch tung khoùi buïi, thaâu saïch heát maø laøm gì khoâng ñöôïc? “Nhôø ñöôïc Nam Tuyeàn cho oâng ta ñoaïn coâng aùn naøy, tröôùc chaúng ñeán thoân sau khoâng tôùi quaùn. Vì theá noùi “Nhôø ñöôïc Nam Tuyeàn hay haønh leänh, maëc thieân baøn”. Lieàn ñoù cho moät daïo thaønh hai khuùc. Haõy noùi: Nam Tuyeàn y cöù leänh gì?

**COÂNG AÙN:** Nam Tuyeàn keå laïi caâu chuyeän naøy, hoûi Trieäu Chaâu.

Trieäu Chaâu lieàn côûi giaøy coû ñoäi treân ñaàu. Nam Tuyeàn noùi: Neáu khi aáy coù maët ñaõ cöùu OÂng con meøo.

**GIAÛI THÍCH:** Trieäu Chaâu laø ñeä töû Nam Tuyeàn, noùi ñaàu hieåu ñuoâi. Neâu leân laø bieát. Nam Tuyeàn ñeán chieàu thuaät laïi lôøi khi saùng hoûi Trieäu Chaâu, Trieäu Chaâu laø laõo taùc gia, lieàn côõi giaøy coû ñoäi treân ñaàu. Nam Tuyeàn noùi: “Khi ñoù neáu coù maët oâng thì ñaõ cöùu ñöôïc con meøo. Haõy noùi thaät theá aáy hay khoâng thaät theá aáy? Nam Tuyeàn noùi: “Noùi ñöôïc thì khoâng cheùm. Nhö choïi ñaù nhaùng löûa, gioáng nhö laøn ñieän chôùp. Trieäu Chaâu lieàn côûi giaøy coû ñoäi treân ñaàu ñi ra. OÂng ta hoûi hoaït cuù, khoâng hoûi töû cuù. Moãi ngaøy môùi, moãi giôø môùi, ngaøn Thaùnh ñoåi dôøi moät maûy tô cuõng khoâng ñöôïc. Phaûi laø vaän duïng ñöôïc cuûa baùu nhaø mình, môùi thaáy toaøn cô ñaïi duïng cuûa Sö. Sö noùi: Ta laø Phaùp vöông, ñoái cô ñöôïc phaùp töï taïi. Nhieàu ngöôøi hieåu laàm noùi: “Trieäu Chaâu duøng phöông tieän ñem giaøy coû laøm con meøo”. Coù ngöôøi noùi: Ñôïi oâng ta baûo: “ Noùi ñöôïc thì khoâng cheùm. Lieàn ñoäi giaøy coû ñi ra töï laø oâng chaët con meøo, khoâng can gì ñeán vieäc toâi. Vaãn khoâng dính daùng, chæ laø huyeãn hoaëc ngöôøi. Thaät khoâng ngôø yù cuûa ngöôøi xöa nhö trôøi che chôû. Cha con, Sö hôïp nhau cô phong kheá nhau. Beân naøy ñöa ñaàu beân kia laïi hieåu ñuoâi. Hoïc giaû ngaøy nay khoâng bieát choã cuûa ngöôøi xöa chuyeån. Chaïy roãng treân ñöôøng yù suy tính. Neáu muoán thaáy, chæ caàn ñeán choã cuûa Nam Tuyeàn, oâng ta chuyeån choã Trieäu Chaâu lieàn thaáy.

# TUÏNG:

**DÒCH:**

*Coâng aùn vieân lai vaán Trieäu Chaâu Tröôøng An thaønh lyù nhaäm nhaøn du Thaûo haøi ñaàu ñôùi voâ nhaân hoäi*

*Qui ñaùo gia Sôn töùc tieän höu.*

*Coâng aùn troøn roài hoûi Trieäu Chaâu Tröôøng An thaønh aáy maëc nhaøn du*

*Giaøy coû khoâng ngöôøi bieát, Veà ñeán gia sôn thì môùi thoâi)*

**GIAÛI TUÏNG:** “Coâng aùn troøn ñaày roài hoûi Trieäu Chaâu”, Taïng chuû Khaùnh noùi: Nhö ngöôøi keát aùn taùm gaäy laø taùm gaäy, möôøi ba laø möôøi ba, ñaõ ñoaïn roài laïi ñem ra hoûi Trieäu Chaâu, Trieäu Chaâu laø con trong nhaø aáy, hieåu yù chæ cuûa Nam Tuyeàn. Laø ngöôøi thaáu trieät. Vöôùng maéc va chaïm lieàn chuyeån, ñaày ñuû ñaàu naõo cuûa boån phaän taùc gia, vöøa nhaéc ñeán lieàn ñöùng daäy ñi ra Tuyeát Ñaäu noùi: “Tröôøng An thaønh aáy ñöôïc du nhaøn” loù ñuoâi khoâng ít. Ngöôøi xöa noùi: Tröôøng An tuy vui nhöng khoâng neân ôû laâu. Laïi noùi Tröôøng An raát oàn aøo, nöôùc toâi an oån. Phaûi bieát cô nghi raønh toát xaáu môùi ñöôïc. Ñaàu ñoäi giaøy coû khoâng ngöôøi bieát”, choã ñoäi giaøy coû, moät chuùt khoâng coù nhieàu vieäc. Vì theá noùi: Rieâng ta coù theå bieát, rieâng ta coù theå chöùng, môùi thaáy ñöôïc Nam Tuyeàn, Trieäu Chaâu, Tuyeát Ñaäu ñoàng ñaéc ñoàng duïng. Haõy noùi nay laøm sao bieát? “veà ñeán gia sôn thì noùi thoâi”. Choã naøo laø gia sôn cuûa OÂng OÂng ta ñaõ bieát. Haõy noùi: Gia sôn ôû choã naøo? Lieàn ñaùnh.

**KHAI THÒ**: Voâ töôùng maø hieän, ñaày möôøi phöông môùi roäng raõi.

Khoâng taâm maø öùng duïng, bieán khaép caùc coõi maø khoâng phieàn. Neâu moät roõ ba, muïc cô thuø löôïng. Duø cho gaäy nhö möa, heùt tôï saám daäy, cuõng chöa xöùng vôùi haønh lyù cuûa ngöôøi höôùng thöôïng. Haõy noùi` theá naøo laø vieäc cuûa ngöôøi höôùng thöôïng, thöû neâu ra xem?

**COÂNG AÙN:** Ngoaïi ñaïo hoûi Phaät: Khoâng hoûi coù lôøi, khoâng hoûi khoâng lôøi?, Theá Toân im laëng giaây laâu, ngoaïi ñaïo taùn thaùn:

- Theá Toân ñaïi töø ñaïi bi, veït maây môø cho con, khieán con ñöôïc vaøo, sau khi ngoaïi ñaïo boû ñi, A-nan hoûi Phaät: Ngoaïi ñaïo chöùng ñöôïc gì maø noùi “ñöôïc vaøo”? Ñöùc Phaät traû lôøi: Nhö ngöïa hay ôû ñôøi, thaáy boùng roi lieàn chaïy.

**GIAÛI:** Vieäc naøy neáu ôû treân caâu noùi thì ba thöøa, möôøi hai phaàn giaùo haù leõ khoâng coù caâu naøo? Hoaëc noùi khoâng noùi laø ñuùng. Vaäy Toå sö töø phöông Taây sang laøm gì? Töø tröôùc ñeán ñaây chaáp khaù nhieàu coâng aùn, ruùt cuoäc laøm sao thaáy ñöôïc choã rôi? Moät coâng aùn naøy coù nhieàu ngöôøi hieåu khaùc nhau. Coù ngöôøi noùi laøm thænh. Coù ngöôøi noùi ngoài yeân, coù ngöôøi noùi laëng khoâng ñaùp. Töùc cöôøi khoâng dính daùng, bieát bao giôø moø tìm ñeán ñöôïc? Cô hoäi doø daãm ñöôïc roõ reät. Vieäc naøy haún ñuùng thaät, khoâng taïi treân caâu noùi. Cuõng khoâng lìa treân caâu noùi, neáu hôi suy nghó thì lieàn caùch xa muoân daëm û. Xem ra ngoaïi ñaïo kia, sau khi tónh ngoä môùi bieát, cuõng khoâng ôû ñaây, cuõng khoâng ôû kia. Cuõng khoâng phaûi ñuùng, cuõng khoâng phaûi khoâng ñuùng. Laø moät caùi gì? Thieân Y Hoaøi Hoøa thöôïng

tuïng raèng: “Duy-ma chaúng nín chaúng laøm thinh, ngoài im thöông löôïng thaønh loãi laàm, trong giaùp xuy mao aùnh saùng laïnh, ngoaïi ñaïo thieân maø ñeàu boù tay.” Hoøa thöôïng Thöôøng tham vaán Phaùp Nhaõn. Phaùp Nhaõn daïy khaùn caâu naøy. Moät hoâm Phaùp Nhaõn hoûi: OÂng khaùn nhaân duyeân gì Hoøa Thöôïng Thöôøng noùi: Ngoaïi ñaïo hoûi Phaät Phaùp Nhaõn noùi: OÂng thöû neâu xem? Thöôøng ñònh môû mieäng Phaùp Nhaõn noùi: Döøng! Döøng. OÂng toan nhaèm choã im laëng maø hieåu ö? Thöôøng ngay ñoù hoát nhieân ñaïi ngoä. Veà sau Sö daïy chuùng raèng: Baù Tröôïng coù ba quyeát, uoáng traø traân troïng heát. Nghó nghò cuøng tö duy bieát oâng chöa thaáu trieät. Thuùy Nham chaân ñieåm, ngöïc nieâm: Luïc hôïp cöõu höõu. Xanh vaøng ñoû traéng moãi moãi xen laãn nhau, ngoaïi ñaïo hieåu kinh luaän Töù Pheä-ñaø. Töï noùi: Ta laø ngöôøi Nhaát thieát trí khaép nôi, tìm ngöôøi luaän nghò. OÂng ta ñaëc caâu hoûi coát queùt saïch lôøi noùi cuûa Thích-ca laõo töû, Theá Toân khoâng toán moät maûy may khí löïc. OÂng ta lieàn tænh laáy, taùn thaùn raèng: Theá Toân ñaïi töø ñaïi bi, veït maây môø cho con, khieán con ñöôïc vaøo. Haõy noùi theá naøo laø choã ñaïi töø ñaïi bi? Theá Toân moät maét thoâng tam theá. Ngoaïi ñaïo hai troøng suoát Nguõ thieân. Qui Sôn thaät nhö ñöa leân noùi: Trong loøng ngoaïi ñaïo chaát chöùa baùu, thaân caän Theá Toân laø cao ñeà. Sum-la hieån hieän, vaïn töôïng roõ raøng. Vaû laïi, ngoaïi ñaïo roát raùo ngoä caùi gì? Nhö nhaân luùc choù böùc töôøng ñeán cuoái cuøng khoâng coù ñöôøng ra. OÂng ta caàn quay veà lieàn beøn hoaït baùt, neáu so saùnh laø sai. Moät khi boû heát söï tình töï nhieân trieät ñeå phaân minh. Sau khi ngoaïi ñaïo boû ñi A-nan hoûi Phaät: Ngoaïi ñaïo coù choã chöùng theá naøo maø noùi ñöôïc nhaäp? Phaät noùi: Nhö ngöïa hay ôû ñôøi thaáy boùng roi lieàn chaïy. Veà sau caùc nôi noùi. Laïi bò gioù ñuøa aâm ñieäu khaùc. Laïi noùi: Ñaàu roàng ñuoâi raén. Choã naøo laø boùng roi cuûa Theá Toân? Choã naøo laø thaáy boùng roi? Tuyeát Ñaäu noùi: Taø chaùnh baát phaân, loãi do boùng roi. Chaân Nhö noùi: A-nan laïi ñoùng chuoâng vaøng boán chuùng ñoàng nghe. Tuy nhieân nhö theá, raát gioáng hai con roàng giaønh haït chaâu,theâm lôùn uy phong cuûa ngöôøi trí Tuyeát Ñaäu Tuïng:

*Cô luaân taèng vò chuyeån*

*Chuyeån taát löôõng ñaàu taåu Minh caûnh hoát laâm ñaøi Ñöông haï phaân nghieân xuù.*

*Nghieâm xuù phaân heà meâ vaân khai Töø moân haø xöù sanh traàn ai Nhaân tö löông maõ khuy tieân aûnh*

*Thieân lyù truy phong hoaùn ñaéc hoài Hoaùn ñaéc hoài, minh chæ tam haïn.*

# DÒCH:

*Cô luaân chöa töøng chuyeån, Chuyeån aét chaïy hai ñaàu, Göông saùng chôït ñeán ñaøi, Ngay ñoù phaân toát xaáu.*

*Toát xaáu phaân maây mu khai, Cöûa töø ñaâu ñaáy sinh traàn ai,*

*Nhaân suy ngöïa gioûi nhìn boùng roi thaáy, Ngaøn daëm truy phong goïi ñöôïc veà*

*Goïi ñöôïc veà khaûy moùng tay caùi.*

**GIAÛI TUÏNG**: Hai caâu: “Cô luaän chöa töøng chuyeån, chuyeån aét chaïy hai ñaàu”. Cô laø linh cô cuûa ngaøn Thaùnh. Luaân laø maïng maïch cuûa caùc ngöôøi töø tröôùc ñeán nay. Ngöôøi xöa noùi: “Linh cô ngaøn Thaùnh khoâng deã thaân, roàng sinh roàng con chôù doõi theo, Trieäu Chaâu ñoaït ñöôïc lieàn thaønh ngoïc Taàn chuùa Töông Nhö deã taùng. Ngoaïi ñaïo naém ñöôïc ñöùng laøm ñöôïc chuû, chöa töøng ñoäng ñeán. Vì sao? OÂng ta noùi: Khoâng hoûi coù lôøi, khoâng hoûi khoâng lôøi? Haù chaúng phaûi laø choã toaøn cô sao? Theá Toân bieát xem gioù thaû buoàm, öùng beänh cho thuoác. Vì theá im laëng giaøy laâu, toaøn cô ñeàu khôûi. Ngoaïi ñaïo hieåu ñöôïc toaøn theå bieát boû, cô luaân lieàn laên truøng truïc. Cuõng khoâng chuyeån veà coù, khoâng chuyeån veà khoâng, cuõng khoâng rôi vaøo ñöôïc maát, khoâng caâu neä phaøm Thaùnh, hai beân moät luùc queùt saïch Theá Toân im laëng giaây laâu oâng ta lieàn leã baùi. Ngaøy nay con ngöôøi phaàn nhieàu rôi vaøo choã khoâng, khoâng theá thì rôi vaøo choã coù. Duø ôû taïi choã coù khoâng, hai ñaàu chaïy Tuyeát Ñaäu noùi: “Göông saùng chôït ñeán ñaøi, ngay ñoù phaân toát xaáu”, caùi naøy chöa töøng ñoäng, chæ maát nhieàu thôøi gian, nhö göông saùng chôït ñeán ñaøi, vaïn töôïng khoâng theå troán hình chaát cuûa noù. Ngoaïi ñaïo noùi:

“Theá Toân ñaïi töø ñaïi bi, veït maây môø cho con, khieán con ñöôïc vaøo”. Haõy noùi choã naøo laø choã vaøo cuûa ngoaïi ñaïo? Ñeán ñaây caàn phaûi töï tham töï cöùu, töï ngoä töï bieát môùi ñöôïc. Laïi ñoái vôùi taát caû nôi, ñi ñöùng, naèm ngoài, khoâng hoûi cao thaáp, trong moät luùc hieän thaønh. Laïi khoâng ñoåi dôøi moät maûy may. Vöøa khôûi suy tính moät maûy may ñaïo lyù, lieàn bít laép cheát ngöôøi, laïi khoâng coù phaàn ñi vaøo. Phaàn sau tuïng “Theá Toân ñaïi töø ñaïi bi, veït maây muø cho con, khieán con ñöôïc vaøo”. Ngay ñoù boãng nhieân phaân bieät toát xaáu. Toát xaáu phaân maây muø khai, cöûa töø ñaâu ñaáy sinh traàn ai?”. Caû quaû ñaát laø cöûa ñaïi töø ñaïi bi cuûa Theá Toân, OÂng neáu thaáu ñöôïc thì khoâng maát moät caùi aán tay. Ñaây cuõng laø môû cöûa taän cuøng. Ñaâu chaúng thaáy Theá Toân trong hai möôi moát ngaøy tö duy vieäc nhö vaäy, ta neân khoâng noùi phaùp, mau vaøo Nieát-baøn. “Nhaân suy ngöïa gioûi boùng roi thaáy ngaøn daëm truy

phong goïi ñöôïc veà”. Con ngöïa hay ñuoåi gioù, thaáy boùngroi lieàn chaïy qua ngaøn daëm, goïi veà lieàn veà. YÙ cuûa Tuyeát Ñaäu laø khen oâng noùi. “ Neáu laø haøng anh tuaán môùi coù theå moät caùi ñoäng lieàn chuyeån, moät tieáng goïi lieàn veà. Neáu goïi ñöôïc veà lieàn, khaûy moùng tay ba caùi laø ñieåm phaù laø taùn ra.

**KHAI THÒ:** Ñöông cô thaáy maët, ñeà ra cô haõm hoå chaùnh aùn baøng ñeà baøy ra möu löôïc baét giaëc, saùng hieäp, toái hieäp. Hai buoâng hai thu gioûi ñuøa raén cheát, laïi laø taùc giaû kia.

**COÂNG AÙN**: Nham Ñaàu hoûi Taêng: Töø ñaâu ñeán. Taêng noùi: Taây Kinh ñeán.

Nham Ñaàu hoûi: Sau khi giaëc Hoaøng Saøo qua roài thaâu kieám, ñöôïc kieám khoâng?

Taêng noùi: Thaâu ñöôïc.

Nham Ñaàu ñöa ñaàu ra noùi: Heø!. Taêng noùi: Ñaàu sö rôi roài

Nham Ñaàu cöôøi ha haû!

Veà sau vò taêng naøy ñeán Tuyeát Phong. Tuyeát Phong hoûi: Töø ñaâu

ñeán?

ra.

Taêng noùi: Nham Ñaàu ñeán.

Tuyeát Phong noùi: Coù ngoân cuù gì khoâng?

Taêng thuaät laïi lôøi noùi tröôùc, Tuyeát Phong ñaùnh ba möôi gaäy ñuoåi

**GIAÛI THÍCH:** Phaøm laø ngöôøi quaûy baùt, vaïch coû xem gioù, phaûi

coù con maét môùi ñöôïc. Maét cuûa taêng naøy tôï nhö sao baêng cuõng bò Nham Ñaàu khaùm phaù xong xoû xaâu laïi. Baáy giôø neáu laø keû kia, hoaëc gieát, hoaëc soáng, ñöa ra lieàn duøng. Vò taêng loâi thoâi naøy laïi noùi: “Thaâu ñöôïc”. Ñi haønh cöôùc nhö theá laõo. Dieâm-la seõ ñoøi tieàn côm oâng, oâng naøy ñi raùch bao nhieâu giaøy coû thaúng ñeán Tuyeát Phong. Baáy giôø neáu coù ñoâi phaàn maét saùng lieàn bieát lieác qua, haù khoâng thích sao? Moät nhaân duyeân naøy coù choã khuùc maéc. Vieäc aáy tuy nhieân khoâng ñöôïc maát, maø ñöôïc maát raát to. Tuy nhieân khoâng löïa choïn. Ñeán trong ñaây ngöôïc laïi phaûi ñaày ñuû con maét löïa choïn. Xem Long Nha khi coøn ñi haønh cöôùc ñaët caâu hoûi Ñöùc Sôn: Ngöôøi hoïc nöông kieám Maïc Da, nghó laáy ñaàu sö nhö theá naøo? Ñöùc Sôn ñöa coå ra noùi: Heø!

Long Nha noùi: Ñaàu sö rôi roài.

Ñöùc Sôn lieàn trôû veà phöông tröôïng. Sau Long Nha thuaät laïi Ñoäng Sôn nghe.

Ñoäng Sôn noùi: Khi aáy Ñöùc Sôn noùi theá naøo? Long Nha noùi: Sö khoâng noùi.

Ñoäng Sôn noùi: Sö khoâng noùi thoâi khoâng hoûi, chæ hoûi cho möôïn caùi ñaàu rôi cuûa Ñöùc Sôn xem!

Long Nha ngay caâu noùi ñoù lieàn ñaïi ngoä, ñoát höông höôùng veà Ñöùc Sôn leã baùi saùm hoái. Coù vò taêng truyeàn ñeán Ñöùc Sôn.

Ñöùc Sôn noùi: Laõo giaø Ñoäng Sôn khoâng bieát xaáu toát, keû naøy cheát ñeå khoâng ít thôøi gian vaäy. Caàu ñöôïc coù choã duøng naøo? Coâng aùn naøy vôùi Long Nha laø moät loaïi. Ñöùc Sôn trôû veà phöông tröôïng töùc trong toái raát nhieäm maàu. Nham Ñaàu cöôøi lôùn. Trong nuï cöôøi cuûa oâng ta coù ñoäc. Neáu ai bieän ñöôïc, thì ñi doïc ngang trong thieân haï. Vò taêng naøy khi aáy bieän ñöôïc thì vöôït khoûi ngaøn xöa, khoûi bò khieån traùch, döôùi cöûa Nham Ñaàu ñaõ laø moät tröôøng sai laàm. Xem oâng laõo, Tuyeát Phong laø baïn ñoàng tham neân bieát choã rôi, cuõng khoâng cuøng oâng ta noùi phaù. Chæ ñaùnh ba möôi gaäy ñuoåi ra khoûi vieän. Khaû dó tröôùc baët sau. Caùi naøy laø naém loã muõi haøng taùc gia naïp taêng, thuû ñoaïn vì ngöôøi maø chaúng vì hoï, theá naøy hoaëc theá noï, khieán hoï töï ngoä. Boån phaän toâng sö vì ngöôøi coù khi ñaäy kín bao phuû khoâng cho xuaát ñaàu. Coù khi tung ra khieán cho cheát dôû, laïi caàn phaûi coù choã xuaát thaân. Caû Nham ñaàu, Tuyeát Phong ngöôïc laïi bò gaõ Taêng loâi thoâi khaùm phaù. Caâu Nham Ñaàu noùi: Sau khi giaëc Hoaøng Saøo ñaõ qua coù thu ñöôïc kieám khoâng? Caùc oâng haõy noùi: ÔÛ ñaây neân haï lôøi naøo ñeå khoûi bò oâng ta cöôøi, laïi bò Tuyeát Phong ñaùnh ñuoåi ra. Trong caùi laàm laãn naøy. Neáu khoâng ñích thaân chöùng ngoä, cho coù lanh moàm khaåu, cuoái cuøng cuõng khoâng thoaùt ñöôïc sinh töû. Sôn taêng bình thöôøng daïy ngöôøi xem choå chuyeån cuûa cô quan naøy. Neáu suy nghó, xa ñoù laïi caøng xa. Ñaâu chaúng thaáy Ñaàu Töû hoûi Taêng Dieâm Bình: Sau khi giaëc Hoaøng Saøo ñaõ qua, coù thaâu ñöôïc kieám khoâng? Taêng laáy tay chæ ñaát.

Ñaàu Töû noùi: Ba möôi naêm ñuøa cöôõi ngöïa, ngaøy nay laïi bò löøa ñaù. Xem vò taêng naøy quaû laø baäc taùc gia. Cuõng khoâng noùi thu ñöôïc,

cuõng khoâng noùi thu khoâng ñöôïc, so vôùi taêng ôû Taây Kinh nhö caùch trôøi bieån. Chaân Nhö nieâm: Ngöôøi xöa moät ngöôøi laøm ñaàu, moät ngöôøi laøm ñuoâi.

Tuyeát Ñaäu tuïng:

*Hoaøng saøo quaù haäu taèng thaâu kieám Ñaïi tieáu hoaøn öng giaû trò*

*Tam thaäp sôn ñaèng khaû khinh thöù Ñaéc tieän nghi thò laïc tieän nghi.*

# Nghóa:

*Hoaøng Saøo giaëc döùt töøng thaâu kieám Cöôøi lôùn laïi laø taùc giaû tri*

*Ba möôi gaäy haõy coøn tha nheï Ñöôïc tieän nghi laø maát tieän nghi.*

Hai caâu: “Hoaøng Saøo sau khi qua töøng laáy kieám, cöôøi lôùn laïi laø taùc giaû tri.. Tuyeát Ñaäu tuïng vò taêng naøy cuøng choã Nham Ñaàu: Cöôøi to chæ moät chuùt naøy maø moïi ngöôøi trong thieân haï tìm khoâng ñöôïc. Haõy noùi Sö cöôøi caùi gì? Phaûi laø baäc taùc gia môùi bieát. Trong caùi cöôøi naøy coù quyeàn coù thaät, coù chieáu coù duïng, coù cheát, coù soáng. Ba möôi gaäy laïi coøn tha nheï”. Tuïng vò taêng naøy sau ñeán gaëp Tuyeát Phong, vaãn loã maõng nhö xöa. Tuyeát Phong cöù leänh maø haønh, ñaùnh ba möôi gaäy ñuoåi ra. Haõy noùi vì sao nhö theá? OÂng muoán taän tình hieåu lôøi naøy khoâng? “Ñöôïc tieän nghi laø maát tieän nghi”.

**COÂNG AÙN:** Löông Vuõ Ñeá thænh Phoù Ñaïi Só giaûng kinh Kim Cang. Ñaïi Só leân toøa, ñaäp baøn moät caùi, böôùc xuoáng toøa. Vuõ Ñeá ngaïc nhieân, Chí Coâng hoûi: Beä haï coù hieåu khoâng?

Ñeá noùi: Khoâng hieåu.

Chí Coâng noùi: Ñaïi Só giaûng kinh xong.

**GIAÛI THÍCH:** Löông Cao Toå töùc laø Vuõ Ñeá hoï Tieâu, töï huùy laø Dieãn, töï Thuùc Ñaït, laäp coâng nghieäp cho ñeán noái ngoâi nhaø Teà. Sau khi leân ngoâi, vua chuù giaûng Nguõ Kinh, kính thôø Laõo Töû raát möïc, taùnh tình chí hieáu. Moät hoâm, oâng suy nghó veà phaùp xuaát theá, ñeå ñeàn ñaùp ôn cha meï, lieàn boû ñaïo Laõo theo ñaïo Phaät. OÂng thoï giôùi Boà-taùt vôùi phaùp sö Luõ Öôùc, ñaép ca-sa Phaät, giaûng kinh Phoùng Quang Baùt-nhaõ, ñeå baùo ñaùp song thaân. Baáy giôø ñaïi só Chí Coâng hieån baøy taøi ngheä meâ hoaëc moïi ngöôøi, bò baét giam trong khaùm. Chí Coâng beøn phaân thaân du hoùa ñeán Thaønh AÁp, moät hoâm vua nhaän bieát neân caûm ngoä vaø kính troïng Chí Coâng. Chí Coâng coù maät haïnh, aån hieän thaät khoâng theå löôøng. Baáy giôø ôû Vuï Chaâu coù baäc ñaïi só ôû nuùi Vaân Hoaøng, troàng hai caây teân laø song thoï, töï xöng laø Thieän Tueä Ñaïi Só. Moät hoâm oâng bieân thö baûo ñeä töû daâng leân vua. Baáy giôø, trieàu ñình cho oâng khoâng coù tö caùch cuûa quaàn thaàn neân khoâng nhaän. Phoù Ñaïi Só vaøo thaønh Kim Laêng baùn caù. Vuõ Ñeá thænh Chí Coâng giaûng kinh Kim Cang. Chí Coâng noùi: Baàn ñaïo khoâng theå giaûng, trong chôï coù Phoù ñaïi só giaûng ñöôïc kinh naøy. Ñeá beøn haï chieáu vôøi ñaïi só vaøo cung. Phoù Ñaïi Só ñaõ ñeán, leân giaûng toøa, voã baøn moät caùi roài xuoáng toøa. Ñöông luùc aáy beøn xoâ nhaøo moät caùi ñeå khoûi thaáy moät phen ngoån ngang. Laïi bò Chí Coâng noùi: Beä haï coù hieåu khoâng?

Ñeá noùi: Khoâng hieåu.

Chí Coâng noùi: Ñaïi só giaûng kinh xong Theá laø moät ngöôøi laøm ñaàu, moät ngöôøi laøm ñuoâi. Chí Coâng noùi nhö theá, moäng thaáy Phoù Ñaïi Só

khoâng? Gioáng nhö laø coá tình huyeãn hoaëc ngöôøi, caùi naøy raát kyø ñaëc. Tuy laø raén cheát bieát laøm soáng laïi. Ñaõ laø giaûng kinh sao khoâng chia laøm hai? 1/ Nhö toøa chuû bình thöôøng noùi: Theå Kim Cang cöùng chaéc, khoâng

coù vaät naøo phaù hoaïi ñöôïc. Duïng noù saéc beùn cho neân coù theå deïp ñöôïc muoân vaät. Giaûng noùi nhö theá, môùi goïi laø giaûng kinh. Tuy nhö theá moïi ngöôøi ñaâu khoâng bieát Phoù Ñaïi Só chæ neâu then choát höôùng thöôïng löôïc baøy muõi nhoïn khieán ngöôøi bieát choã rôi, vaïch thaúng cho oâng, vaùch ñöùng ngaøn tröôïng. Vöøa luùc bò Chí Coâng khoâng bieát toát xaáu laïi noùi ñaïi só giaûng kinh xong. Chính laø taâm toát maø khoâng ñöôïc baùo ñaùp toát. Gioáng nhö moät chung röôïu ngon laïi bò Chí Coâng laáy nöôùc ñoå vaøo. Gioáng nhö moät noài canh ngon bò Chí Coâng boû vaøo moät cuïc cöùt chuoät. Haõy noùi ñaõ khoâng phaûi giaûng kinh, cuoái cuøng goïi laø gì? Tuïng:

*Baát höôùng song laâm kyù thöû thaân Khöôùc ö Löông ñoä nhaï ai traàn Ñöông thôøi baát ñaéc Chí Coâng laõo Daõ thò teâ teâ khöù quoác nhaân.*

# DÒCH:

*Khoâng ñeán song laâm gôûi thaân taøn Laïi vaøo Löông ñoä daáy buïi vaøng Baáy giôø khoâng ñöôïc Chí Coâng laõo Cuõng phaûi boân ba ñeán nöôùc ngoaøi.*

**GIAÛI TUÏNG:** “Khoâng ñeán song laâm gôûi thaân taøn, laïi vaøo Löông ñoä queùt buïi vaøng”. Phoù Ñaïi Só cuøng Ñaït-ma chung moät ñöôøng ñeán Kim Laêng yeát kieán Voõ Ñeá. Ñeá hoûi: Theá naøo laø Ñeä nhaát nghóa Thaùnh Ñeá?

Ñaït-ma: Roãng rang khoâng Thaùnh.

Ñeá: Ngöôøi ñoái dieän tröôùc maët traãm laø ai? Ñaït-ma: Khoâng bieát.

Chí Coâng: Ñaây laø Quaùn AÂm ñaïi só, truyeàn taâm aán cuûa Phaät.

Ñeá hoái haän, beøn sai söù tìm Ñaït-ma. Chí Coâng noùi: Beä haï khoâng theå sai söù ñi ñöôïc, maø moïi ngöôøi trong caû nöôùc ñi tìm oâng ta cuõng khoâng ñöôïc. Cho neân Tuyeát Ñaäu noùi: “ Baáy giôø chaúng gaëp Chí Coâng laõo, cuõng phaûi boân ba ñeán nöôùc ngoaøi. Luùc aáy neáu khoâng phaûi laø Chí Coâng noùi cho Phoù Ñaïi Só nghe cuõng seõ bò ñuoåi ra khoûi nöôùc. Chí Coâng ñaõ laém lôøi. Vuõ Ñeá cuõng bò Sö löøa moät traän. Ñaïi yù cuûa Tuyeát Ñaäu noùi: Chaúng phaûi Ñaïi só ñeán ñaát Löông giaûng kinh, voã baøn. Cho neân noùi: “Khoâng ñeán song laâm gôûi thaân taøn”. AÊn chaùo, aên côm, tuøy phaàn qua ngaøy. Laïi ñeán ñaát Löông tay voã baøn nhö theá roài xuoáng toøa. Chính laø choã Sö laøm daáy buïi. Ñaõ laø thuø thaéng thì maét nhìn maây xanh, treân khoâng thaáy coù Phaät, döôùi

khoâng thaáy coù chuùng sinh. Neáu luaän veà vieäc xuaát theá thì chaúng khoûi ñaàu tro maët ñaát, ñem khoâng laøm coù, ñem coù laøm khoâng, laáy phaûi laøm quaáy, ñem quaáy laøm phaûi, ñem thoâ laøm teá, aên thòt uoáng röôïu, naém ngang duïng ngöôïc khieán taát caû moïi ngöôøi roõ ñöôïc vieäc naøy. Neáu khoâng buoâng boû nhö theá maõi thì ñeán Di-laëc haï sinh cuõng khoâng coù moät nöûa ngöôøi ù. Phoù Ñaïi Só ñaõ laø dính buøn keït nöôùc, may laø coù tri aâm. Neáu khoâng gaëp laõo Chí Coâng haàu nhö bò ñuoåi ra khoûi nöôùc roài. Haõy noùi nay ôû choã naøo?

**KHAI THÒ:** Laät cöûa trôøi, loän truïc ñaát, baét coïp roàng raén phaûi laø keû hoaït baùt môùi ñöôïc. Caâu caâu hoøa nhau, cô cô hôïp nhau, töø xöa ñeán nay ngöôøi naøo ñöôïc nhö theá, thöû neâu xem?

**COÂNG AÙN:** Ngöôõng Sôn hoûi Tam Thaùnh: OÂng teân gì?

1. Thaùnh ñaùp: Hueä Tòch. Ngöôõng Sôn: Hueä Tòch laø teân ta. Tam Thaùnh thöa: Hueä Nhieân. Ngöôõng Sôn cöôøi ha haû!

**GIAÛI THÍCH**:Tam Thaùnh laø haøng toân tuùc cuûa Toâng Laâm Teá. Coøn nhoû maø xuaát quaàn vöôït chuùng. Ñaïi cô ñaïi duïng. Ngang doïc trong chuùng, tieáng ñoàn khaép nôi. Sau ñoù Tam Thaùnh töø giaõ Laâm Teá, ngao du khaép soâng bieån, khaép choán toøng laâm ñeàu tieáp ñaõi theo leã khaùch quyù. Töø phöông Baéc ñeán phöông Nam, ñeán Tuyeát Phong hoûi: Caù vaøng thoaùt khoûi löôùi laáy gì laøm thöùc aên?

Tuyeát Phong noùi: Ñôïi oâng ra khoûi löôùi ta seõ traû lôøi cho oâng.

Tam Thaùnh: Laø thieän tri thöùc cuûa moät ngaøn hai traêm naêm möôi ngöôøi maø (1250) thoaïi ñaàu cuõng chöa bieát.

Tuyeát Phong noùi: “Laõo taêng truï trì coâng vieäc beà boän”. Tuyeát Phong cuøng Tam Thaùnh ñi thaêm trang sôû cuûa chuøa, giöõa ñöôøng gaëp moät con khæ beøn noùi: Con khæ naøy, coù mang moät maët göông xöa.

Tam Thaùnh noùi: Muoân kieáp khoâng teân, laáy gì laøm göông xöa. Tuyeát Phong: Coù tyø veát vaäy.

Tam Thaùnh noùi: laø thieän tri thöùc cuûa moät ngaøn hai traêm naêm möôi ngöôøi maø (1250) thoaïi ñaàu cuõng khoâng bieát.

Tuyeát Phong noùi: Sai laàm! Laõo taêng truø trì coâng vieäc beà boän.

Sau ñoù ñeán Ngöôõng Sôn, Sôn raát thích söï thoâng minh lanh lôïi cuûa Sö neân ñaõi ôû Minh song.

Moät hoâm, coù moät khaùch ñeán tham kieán Ngöôõng Sôn. Ngöôõng Sôn hoûi: Laøm quan ôû vaøo ñòa vò naøo?

Quan thöa: Thoâi laøm quan roài.

Ngöôõng Sôn döïng phaát traàn leân noùi: Coù thoâi ñöôïc caùi naøy khoâng?

Quan khoâng ñaùp ñöôïc.

Moïi ngöôøi noùi thay cuõng khoâng kheá hôïp vôùi yù cuûa Ngöôõng Sôn. Baáy giôø Tam Thaùnh bò beänh ôû giaûng ñöôøng Dieân Thoï. Ngöôõng Sôn sai thò giaû ñem lôøi naøy hoûi oâng ta.

Tam Thaùnh noùi: Hoøa thöôïng coù vieäc, laïi baûo thò giaû hoûi chöa roõ laø vieäc gì?

Tam Thaùnh noùi: taùi phaïm chaúng tha. Ngöôõng Sôn thaàm nhaän Sö.

Baùch Tröôïng luùc aáy laáy boà ñoaøn thieàn baûn giao phoù cho Hoaøng Baù, gaäy vaø phaát traàn trao cho Quy Sôn. Sau ñoù Quy Sôn trao cho Ngöôõng Sôn. Ngöôõng Sôn ñaõ chaáp nhaän Tam Thaùnh. Moät hoâm, Tam Thaùnh töø giaõ ra ñi. Ngöôõng Sôn laáy gaäy vaø phaát traàn trao cho Tam Thaùnh. Tam Thaùnh noùi: Con ñaõ coù thaày roài. Ngöôõng Sôn hoûi nguyeân do cuûa Tam Thaùnh thì ra chính laø ñeä töû noái phaùp cuûa Laâm Teá. Nhö Ngöôõng Sôn hoûi Tam Thaùnh “OÂng teân gì?” Ñaâu phaûi Ngöôõng Sôn khoâng bieát teân Sö. Taïi sao laïi hoûi theá aáy? Vì haøng taùc gia phaûi nghieäm ngöôøi bieát cho chính chaén. Neân hoûi “OÂng teân gì?”. Khoâng nghó ngôïi Tam Thaùnh ñaùp laø Hueä Tòch maø khoâng noùi laø Hueä Nhieân, laø taïi sao? Xem ra Sö coù con maét töï nhieân baát ñoàng. Tam Thaùnh theá aáy nhöng khoâng phaûi laø ngöôøi ñieân moät beà duïng yù cöôùp côø ñoaït troáng ngoaøi lôøi cuûa Ngöôõng Sôn. Lôøi naøy chaúng rôi vaøo thöôøng tình, khoù beà doø xeùt. Nhöõng keû coù thuû ñoaïn naøy laø laøm soáng ñöôïc ngöôøi. Vì theá noùi ngöôøi ñoù tham hoaït cuù chaúng tham töû cuù. Neáu theo thöôøng tình thì döùt ngöôøi chaúng ñöïôc. Xem ngöôøi xöa kia nghó ñaïo theá aáy, phaûi duøng heát tinh thaàn môùi ñöôïc ñaïi ngoä, ñaõ ngoä roài khi duøng cuõng ñoàng chöa ngoä, gioáng ngöôøi luùc ñoù, tuøy phaàn moät lôøi nöûa caâu, chaúng ñöôïc rôi vaøo choã thöôøng tình. Tam Thaùnh bieát choã rôi cuûa Ngöôõng Sôn, lieàn noùi vôùi Sö, con teân Hueä Tòch. Ngöôõng Sôn coát thaâu Tam Thaùnh, ngöôïc laïi Tam Thaùnh thaâu Ngöôõng Sôn. Ngöôõng Sôn chæ ñöôïc traû ñuûa noùi Hueä Tòch laø ta, laø choã phoùng haønh. Tam Thaùnh thöa: Con teân Hueä Nhieân, cuõng laø phoùng haønh. Vì theá sau ñaây Tuyeát Ñaäu tuïng: “Song thaâu, song phoùng nhöôïc vi Toâng”. Chæ trong moät caâu ñoàng thôøi tuïng xong. Ngöôõng Sôn cöôøi ha haû! Cuõng coù quyeàn coù thaät, coù chieáu coù duïng, vì Sö coù thuû ñoaïn chu toaøn kheùo leùo. Theá neân, choã duøng ñöôïc töï taïi. Caùi cöôøi naøy khaùc vôùi caùi cöôøi cuûa Nham Ñaàu. Caùi cöôøi cuûa Nham Ñaàu coù thuoác ñoäc. Caùi cöôøi naøy ngaøn xöa, muoân xöa gioù maùt laïnh run. Tuyeát Ñaäu Tuïng:

# TUÏNG:

*Song thaâu song phoùng nhöôïc vi Toâng*

NGHÓA:

*Kî hoå do lai yeáu tuyeät coâng Tieáu baõi baát tri haø xöù khöù*

*Chæ öng thieân coå ñoäng bi phong.*

*Hai thaâu, hai phoùng neáu laøm Toâng Côõi coïp nguyeân lai coát baët coâng Cöôøi döùt bieát ñi veà ñaâu taù?*

*Chæ neân thieân coå ñoäng bi phong.*

**GIAÛI:** Caâu: Hai thaâu hai phoùng neáu laøm toâng”, phoùng haønh laãn nhau laøm chuû khaùch. Ngöôõng Sôn hoûi: OÂng teân gì? Tam Thaùnh thöa: “Con teân Hueä Tòch” laø song phoùng. Ngöôõng Sôn noùi: Hueä Tòch laø teân ta. Tam Thaùnh thöa: “Con teân Hueä Nhieân” laø song thaâu. Kyø thaät laø cô hoaùn ñoåi laãn nhau, thaâu thì caû thaûy ñeàu thaâu, phoùng thì caû thaûy ñeàu phoùng. Tuyeát Ñaäu ñaõ cuøng moät luùc tuïng heát vaäy. YÙ Sö ta noùi: Neáu khoâng phoùng thaâu, neáu khoâng ñoåi nhau, thì oâng laø oâng, ta laø ta, chæ laø boán chöõ. Vì sao trong ñoù laïi ra vaøo cuoän duoãi? Ngöôøi xöa noùi: Neáu oâng ñöùng thì ta ngoài. Neáu oâng ngoài thì ta ñöùng. Neáu ñoàng ngoài ñoàng ñöùng thì caû hai ñeàu laø keû muø. Ñaây laø “song thaâu song phoùng” coù theå laøm toâng yeáu. Caâu: “Côõi coïp nguyeân lai coát baët coâng”. Coù cao phong, cô yeáu toái thöôïng, caàn côõi lieàn côõi, caàn xuoáng lieàn xuoáng, chaän ñaàu coïp cuõng ñöôïc, naém ñuoâi coïp cuõng ñöôïc. Tam Thaùnh vaø Ngöôõng Sôn ñeàu coù cô phong naøy. Caâu “cöôøi döùt bieát ñi veà ñaâu taù”. Haõy noùi Sö cöôøi caùi gì? Duø ñöôïc gioù maùt. Vì sao cuoái cuøng laïi noùi: “Chæ caàn thieân coå ñoäng bi phong”, cuõng laø cheát maø khoâng ñieáu. Moät luùc vì oâng chuù giaûi xong, duù cho ngöôøi caû thieân haï gaäm nhaém khoâng vaøo ñöôïc, chaúng bieát choã rôi duø cuõng khoâng bieát choã rôi. Quyù vò coù bieát khoâng?

**KHAI THÒ:** Choã khoâng gaëm nhaám, taâm aán Toå sö nhö coû traâu saét,

thoaùt khoûi röøng gai goác, haøng Thieàn khaùch nhö moät ñieåm tuyeát treân loø löûa, treân ñaát baèng ñaïi trieät ngoä thì thoâi khoâng hoûi, chæ hoûi chaúng rôi vaøo choã vay möôïn thì laøm sao, thöû neâu xem?

**COÂNG AÙN:** Nam Tuyeàn, Quy Toâng, Ma Coác cuøng ñi leã baùi Quoác sö Tueä Trung. Ñi giöõa ñöôøng Nam Tuyeàn veõ moät voøng troøn treân ñaát noùi: “Noùi ñöôïc thì ñi”. Quy Toâng beøn ngoài trong voøng troøn ñoù. Ma Coác giaû laøm ngöôøi nöõ laïy. Nam Tuyeàn noùi: Nhö theá thì khoâng ñi. Quy Toâng noùi: Laø taâm haïnh gì?

**GIAÛI:** Baáy giôø Maõ Toå giaùo hoùa höng thònh ôû Giang Taây. Thaïch Ñaàu giaùo hoùa thònh ôû Hoà Töông. Quoác Sö Tueä Trung giaùo hoùa ôû Tröôøng An. Quoác Sö ñích thaân gaëp Luïc Toå roài veà ñaây. Khi aáy phöông Nam

nhöõng ngöôøi ñaàu moïc söøng khoâng ai khoâng muoán ñeán nhaø kia, vaøo thaát kia. Neáu khoâng nhö vaäy thì bò ngöôøi cheâ cöôøi. Ba laõo naøy muoán leã baùi Trung Quoác Sö, ñi giöõa ñöôøng laøm moät phen baïi hoaïi naøy.

Nam Tuyeàn noùi: “Nhö theá thì khoâng ñi”. Ñaõ laø ai cuõng noùi ñöôïc taïi sao khoâng ñi? Haõy noùi yù ngöôøi xöa theá naøo? Luùc aáy ñôïi Sö noùi nhö theá thì khoâng ñi, lieàn ñaùnh cho baït tai. Xem Sö kheùo leùo theá naøo? Vaïn coå chaán höng toâng phong, chæ laø moät chuùt cô yeáu naøy. Cho neân Töø Minh noùi: “Caàn keùo chæ ôû ñaàu daây, vaïch ñöôïc naém ñöôïc lieàn nhö ñaåy traùi baàu treân maët nöôùc”. Nhieàu ngöôøi baûo laø lôøi khoâng thöøa nhaän nhau. Ñaâu khoâng bieát vieäc naøy choã toät cuøng, phaûi lìa buøn rôøi nöôùc, thaùo choát nhoå ñinh. Neáu oâng hieåu taâm haønh laø khoâng dính líu.

1. Ngöôøi xöa chuyeån bieán raát kheùo. Ñeán ñaây khoâng ñöôïc khoâng nhö theá, phaûi laø coù soáng coù cheát. Xem moät ngöôøi ngoài trong voøng troøn, coøn moät ngöôøi laøm ngöôøi nöõ laïy thaät taøi tình. Nam Tuyeàn noùi: “Nhö theá thì khoâng ñi”. Qui Toâng baûo: “Laø taâm haïnh gì?” Keû taàm thöôøng laïi theá, coát nghieäm Nam Tuyeàn. Nam Tuyeàn bình thöôøng noùi: “Goïi laø nhö theá chính laø bieán chuyeån roài. Nam Tuyeàn, Quy Toâng vaø Ma Coác laïi laø ngöôøi trong moät nhaø, moät baét, moät thaû, moät cheát, moät soáng, quaû thaät kyø ñaëc. Tuyeát Ñaäu tuïng:

# TUÏNG:

**DÒCH:**

*Do cô tieãn xaï vieân Nhieãu thoï haø thaùi tröïc Thieân cuù döõ vaïn caù*

*Thò thuøy taèng truùng ñích*

*Töông hoâ töông hoaùn qui khöù lai Taøo Kheâ loä thöôïng höu ñaúng boä.*

*Do Cô baén khæ*

*Quanh vaäy caây sao quaù thaúng Ngaøn ngöôøi cuøng muoân ngöôøi Maáy ai töøng truùng ñích*

*Goïi nhau keâu nhau veà laïi ñi Taøo Kheâ loä aáy thoâi tieán böôùc.*

Laïi noùi: Con ñöôøng Taøo Kheâ ñaát baèng, vì sao thoâi tieán böôùc?

# GIAÛI TUÏNG:

“Hai caâu: Do Cô baén khæ,

Quanh caây sao quaù thaúng”. Do Cô laø ngöôøi nöôùc Sôû, hoï Döôõng, teân Thuùc, töï Do Cô. Baáy giôø Sôû Trang Vöông ñi saên baén thaáy moät con

vöôïn traéng beøn sai ngöôøi baén. Con vöôïn aáy chuïp muõi teân toû veû vui ñuøa. Vöông beøn sai quaàn thaàn baén, khoâng coù ngöôøi naøo baén truùng caû. Sôû Vöông môùi hoûi quaàn thaàn, quaàn thaàn taâu raèng: Do Cô laø ngöôøi baén gioûi. Sôû vöông baûo Do Cô baén. Do Cô môùi döông cung con vöôïn lieàn oâm caây maø khoùc khi muõi teân phaùt ra, vöôïn lieäng quanh caây ñeå traùnh. Muõi teân cuõng lieäng quanh caây baén cheát con vöôïn. Muõi teân aáy laø muõi teân thaàn. Tuyeát Ñaäu vì sao laïi noùi baén thaúng. Neáu raát thaúng thì khoâng truùng. Ñaõ laø quanh caây vì sao Tuyeát Ñaäu laïi noùi raát thaúng. Tuyeát Ñaäu möôïn yù ñoù, quaû thaät raát hay. Söï vieäc naøy trích trong Xuaân Thu. Coù ngöôøi noùi: “Qua- nh caây laø töôùng voøng troøn. Neáu ñuùng nhö theá, ngöôøi naøy thaät khoâng bieát toâng chæ cuûa lôøi noùi, khoâng bieát choã raát thaúng. Ba laõo naøy khaùc ñöôøng maø cuøng veà moät loái, ñoàng loaït raát thaúng. Neáu bieát ñöôïc choã ñi cuûa Sö thì thaáu trieät khoâng rôøi moät taác vuoâng, traêm soâng khaùc doøng ñoàng veà bieån caû. Vì theá Nam Tuyeàn noùi: Nhö theá thì khoâng ñi. Neáu laø maét chaùnh cuûa naïp taêng nhìn thaáy thì ñoù huyeån hoaëc chæ laø. Neáu goïi laø huyeãn hoaëc laïi khoâng phaûi laø huyeãn hoaëc. Nguõ Toå Tieán Sö noùi: Ba ngöôøi aáy laø Tueä cöï Tam-muoäi, Trang nghieâm vöông Tam-muoäi. Tuy nhö theá, laøm ngöôøi nöõ laïy, Sö hoaøn toaøn khoâng bieát theo laøm ngöôøi nöõ laïy. Tuy veõ voøng troøn, Sö hoaøn toaøn khoâng hieåu theo veõ voøng troøn. Ñaõ khoâng hieåu nhö theá, thì phaûi hieåu theá naøo? Tuyeát Ñaäu noùi: “Ngaøn ngöôøi muoân ngöôøi, maáy ai töøng truùng ñích”. Laïi coù maáy ngöôøi, traêm phaùt traêm truùng. goïi nhau keâu nhau veà taïi ñoù. Tuïng Nam Tuyeàn noùi: “Theá aáy chaúng ñi”. Nam Tuyeàn töø ñaây khoâng ñi. neân noùi: “Taøo kheâ loä aáy thoâi tieán böôùc?” Dieät saïch röøng gai goác. Tuyeát Ñaäu naém khoâng ñònh. Laïi noùi: Con ñöôøng Taøo kheâ baèng phaúng, vì sao thoâi tieán böôùc? Con ñöôøng Taøo kheâ döùt buïi tuyeät daáu baøy roõ raøng bình thaûn, an nhaøn. Vì sao laïi thoâi tieán böôùc? Moãi ngöôøi töï xem goùt chaân mình?

**KHAI THÒ:** Ngöôøi kheùo moät lôøi, ngöïa hay moät roi, moät nieäm

muoân naêm, muoân naêm moät nieäm, caàn bieát thaúng taét, tröôùc khi chöa neâu. Haõy noùi tröôùc khi chöa neâu laøm sao tìm caàu, xin neâu xem?

**COÂNG AÙN**: Quy Sôn, Nguõ Phong, Vaân Nham ñoàng laøm thò giaû haàu Baùch Tröôïng. Baùch Tröôïng hoûi Quy Sôn, boû ñi coå hoïng, moâi meùp laøm sao noùi?

Quy Sôn noùi: Thænh Hoøa thöôïng noùi.

Baùch Tröôïng noùi: Ta khoâng töø choái noùi vôùi oâng, nhöng sôï sau naøy maát heát con chaùu cuûa ta.

**GIAÛI THÍCH**: Quy Sôn, Nguõ Phong vaø Vaân Nham cuøng laøm thò giaû haàu Baùch Tröôïng. Baùch Tröôïng hoûi Quy Sôn, boû ñi coå haàu, moâi

meùp laøm sao noùi?

Quy Sôn noùi: Thænh Hoøa thöôïng noùi.

Baùch Tröôïng noùi: Ta khoâng töø choái noùi vôùi oâng, nhöng sôï sau naøy maát heát con chaùu cuûa ta.

Baùch Tröôïng tuy nhö vaäy, caùi noài ñaõ bò ngöôøi khaùc laáy ñi roài. Baùch Tröôïng laïi hoûi Nguõ Phong.

Nguõ Phong ñaùp: Hoøa thöôïng cuõng phaûi deïp heát.

Baùch Tröôïng noùi: Choã khoâng ngöôøi, gaït boû ñi caùi baûng hieäu maø nhìn oâng, laïi hoûi Vaân Nham. Vaân Nham noùi: Hoøa thöôïng coù hay chöa?

Baùch Tröôïng noùi: Maát heát con chaùu cuûa ta.

Ba ngöôøi moãi vò moät nhaø. Ngöôøi xöa noùi: Treân ñaát baèng ngöôøi cheát voâ soá, qua ñöôïc röøng gai laø ngöôøi kheùo tay, vì theá haøng toâng sö ñem röøng gai ñeå nghieäm ngöôøi. Vì sao? Neáu ôû döôùi caâu thöôøng tình nghieäm ngöôøi khoâng ñöôïc. Naïp taêng phaûi trong caâu trình cô, trong lôøi phaân bieät roõ muïc ñích, neáu laø keû coá chaáp phaàn nhieàu cheát trong caâu cuù, beøn noùi boû ñi coå hoïng, moâi meùp thì khoâng coù choã môû mieäng. Neáu laø ngöôøi bieán thoâng, coù soùng nghòch doøng, chæ nhaèm treân caâu hoûi coù loái ñi, tay khoâng bò thöông tích. Quy Sôn noùi: Thænh Hoøa thöôïng noùi. Haõy noùi yù oâng ta theá naøo? Trong ñaây nhö choïi ñaù, nhaùng löûa, tôï laøn ñieän chôùp, nhaân choã hoûi cuûa Sö beøn ñaùp, töï coù choã thoaùt thaân, khoâng toán moät maûy may söùc löïc, cho neân noùi: “OÂng ta tham hoaït cuù chöù khoâng tham töû cuù. Baùch Tröôïng laïi khoâng bieän ñöôïc oâng ta, chæ noùi: Khoâng töø choái noùi cho oâng, nhöng sôï sau naøy con chaùu cuûa ta maát heát”. Phaøm baäc toâng sö vì ngöôøi nhoå ñinh thaùo choát. Nhö ngöôøi thôøi nay noùi: “Ñaùp naøy khoâng thöøa nhaän Sö khoâng tieáp thu. Ñaâu khoâng bieát trong ñoù coù moät ñöôøng sanh cô, vaùch ñöùng vaïn nhaãn, khaùch chuû ñoåi nhau, soáng hoaït baùt. Tuyeát Ñaäu thích lôøi cuûa Quy Sôn, phong caùch uyeån chuyeån töï taïi, laïi coù theå queùt saïch moïi kieán giaûi. Cho neân tuïng:

# TUÏNG:

**DÒCH:**

*Khöôùc thình Hoøa thöôïng ñaïo*

*Hoà ñaàu sanh giaùo xuaát hoang thaûo Thaäp Chaâu Xuaân taän hoa ñieâu taøn San hoâ thoï laâm nhaät caûo caûo.*

*Laïi thænh Hoøa thöôïng noùi*

*Ñaàu coïp moïc söøng ra coû hoang Möôøi chaâu Xuaân heát hoa ñieâu taøn Röøng caây san hoâ ngaøy caøng saùng.*

**TUÏNG GIAÛI**: Choã ñaùp cuûa ba ngöôøi naøy ñeàu khoâng ñoàng, coù vaùch ñöùng vaïn nhaãn, coù chieáu duïng ñoàng thôøi, töï cöùu khoâng xong. Caâu: “Laïi thænh Hoøa thöôïng noùi”, Tuyeát Ñaäu nhaèm trong caâu naøy trình cô xong. Laïi ñeán trong aáy ñaåy nheø nheï laøm cho ngöôøi khaùc deã thaáy. Noùi Ñaàu coïp moïc söøng ra coû hoang”. Choã ñaùp cuûa Quy Sôn nhö treân ñaàu coïp maïnh moïc söøng. Taêng hoûi: “Khi ñoàng sanh chaúng ñoàng töû thì theá naøo?

Quy Sôn noùi: Nhö traâu khoâng söøng.

Taêng hoûi: Ñoàng sinh cuõng ñoàng töû thôøi theá naøo? Quy Sôn noùi: Nhö coïp moïc söøng.

Tuyeát Ñaäu chæ moät caâu tuïng xong. Sö coù taøi chuyeån bieán, laïi noùi: Möôøi chaâu Xuaân heát hoa ñieâu taøn”. Treân bieån coù ba nuùi möôøi chaâu, laáy traêm naêm laøm moät muøa Xuaân. Tuyeát Ñaäu noùi phong caùch, uyeån chuyeån baøng baïc. Muøa Xuaân heát, traêm ngaøn muoân caønh hoa ñoàng thôøi ñieâu taøn. Chæ rieâng “röøng caây san hoâ chôït saùng rôõ khoâng taøn ruïng cuøng maët trôøi ñoaït aùnh saùng soi chieáu laãn nhau, chính luùc nhö theá thaät kyø ñaëc. Tuyeát Ñaäu duøng hình aûnh naøy ñeå roõ caâu “Laïi thænh Hoøa thöôïng noùi”. Möôøi chaâu laø choã phuï caän cuûa caùc nöôùc haûi ngoaïi goàm (200)

1/ Toå chaâu: Saûn xuaát muøi thôm.

2/ Doanh chaâu: Saûn xuaát coû thôm, ngoïc thaïch, nöôùc suoái nhö vò

röôïu.

3/ Huyeàn chaâu: Saûn xuaát thuoác tieân uoáng vaøo ñöôïc tröôøng sinh. 4/ Tröôøng chaâu: Saûn xuaát moäc qua, ngoïc anh.

5/ Vieâm chaâu: Saûn xuaát löûa giaët vaûi.

6/ Nguyeân chaâu: Saûn xuaát suoái linh nhö maät. 7/ Sinh chaâu: Coù nuùi soâng khoâng noùng laïnh.

8/ Phuïng laân chaâu: Ngöôøi ta laáy caùi moû cuûa chim phöôïng vaø söøng

SOÁ 2003 - VIEÂN QUAÛ VIEÂN NGOÄ THIEÀN SÖ BÍCH NHAM LUÏC, Quyeån 7 628

cuûa con laân naáu laøm cao.

9/ Tuï huyeät chaâu: Saûn xuaát loaøi sö töû ñaàu ñoàng, traùn saét.

10/ Ñaøn chaâu: Saûn xuaátñaù coân ngoâ laøm kieám, cheùn ngoïc nhö

buøn.

Taïp Truyeän San Hoâ Ngoaïi Quoác noùi: Ñaïi Taàn veà phía Nam trong

bieån roäng ñoä baûy, taùm traêm daëm, ñeán chaâu San hoâ, ñaùy chaâu coù baøn thaïch, san hoâ moïc treân ñaù. Ngöôøi ta duøng löôùi saét ñeå laáy san hoâ. Laïi Thaäp Chaâu Kyù noùi: San hoâ moïc ôû Nam Haûi, nhö caây cao hai, ba thöôùc, coù caønh khoâng coù voû da, gioáng nhö ngoïc maøu ñoû, caûm vôùi traêng maø soáng, ôû ñaàu caønh ñeàu coù vaàng saùng cuûa maët traêng.